

## Madame Bovary en carne y hueso

Ana Torrent es Madame Bovary en el escenario. Desde hace diez años, cuando la actriz interpretó *La raya en el pelo de William Holden*, de Sanchis Sinisterra, no ha pisado las tablas. Ahora uno de los personajes femeninos más fascinantes e universales de la literatura la devuelve a ellas. Es la primera vez que la novela se lleva al teatro en nuestro país, en este caso adaptada por Emilio Hernández y dirigida por Magüi Mira. El día 1 de febrero se presenta en el Bellas Artes de Madrid.

Como ha escrito Vargas Llosa en *La orgía perpetua*, la novela es pródiga en rebeldía, violencia, cursilería y sexo, lo cuatro ingredientes que bañan su geografía mezclados sabiamente con pericia. Pero añade

el Nobel que lo que importa es cómo estos ingredientes están combinados en un cuerpo, en un personaje. El propio Flaubert escribió que “lo que distingue a los grandes genios es la generalización y la creación. Son capaces de resumir en un tipo personalidades dispersas y aportar a la conciencia del género humano personajes nuevos”.

No es la peripecia adúltera de Emma lo que hace gran-

de la novela, sino la categoría de gran personaje, el alma que Flaubert consigue infundirle. Para Ana Torrent interpretarla es “un viaje apasionante. Ella es una mujer que se equivoca, una rebelde que se enfrenta a su época. Quiere vivir feliz, ha leído muchas novelas románticas y, aunque lo intenta con su marido, no soporta ser una esposa sumisa. Por eso busca desesperadamente una forma de salir de su

matrimonio”. Y ahí es donde inicia una transformación que Torrent experimenta en una hora y 45 minutos, lo que dura la obra. “Se convierte en una mujer apasionada, caprichosa y malgastadora e inicia una caída en picado hacia la mentira”. La adaptación, a juicio de la actriz, tiene dos virtudes:

“Exigía mostrar en diez escenas la novela y creo que los episodios seleccionados han sido acertados. Por otro lado, la versión acentúa la faceta de Emma como una mujer que se enfrenta al hombre, una luchadora que jamás se auto-compadece”. La versión solo reúne tres personajes más: el marido de Emma (Juan Fernández), su primer amante Rodolfo (Armando del Río) y León (Fernando Ramallo). **L. P.**



ANA TORRENT COMO  
EMMA BOVARY